

doi:10.13582/j.cnki.1672-7835.2015.01.027

# “老公”“老婆”称谓的社会语言学调查<sup>①</sup>

连晓霞, 韩梅

(河南师范大学 文学院, 河南 新乡 453007)

**摘 要:**随着社会交际环境的开放和生活观念的转变, 称谓语也发生了显著变化, 尤其是夫妻称谓, 新世纪以来, “老公”“老婆”成为流行于视听媒体上的一对主要称谓语。以社会语言学的研究方法, 对“老公”“老婆”在现实生活中的使用情况进行比较详细的调查和分析。结果表明, 它们随着说话人的角色、社会特征和说话场合等的不同, 呈现出不同的分布情况, 其在视听媒体上的流行热度, 不符合社会各群体的实际交际语感, 因此它们不可能代替原有的夫妻称谓模式。

**关键词:**“老公/老婆”; “爱人”; 面称; 背称; 他称

中图分类号: H043

文献标志码: A

文章编号: 1672-7835(2015)01-0142-07

## A Sociolinguistic Study of the Spouse Appellation: *Laogong and Laopo*

LIAN Xiao-xia & HAN Mei

(School of Chinese & Literature, Henan Normal University, Xinxiang 453007, China)

**Abstract:** With the opening up of the social communicative environment and changes in the concept of life, the appellation has been greatly changed, especially the spouse appellation. In the new century, *Laogong* and *Laopo* are popular in audio-visual media as a pair of main addressing term. This paper mainly uses the sociolinguistic research methods to make a more detailed investigation on and analysis of its usage in the real-life situations. Results show that the spouses title presents a different distribution as the difference of the speaker's role, social features and speaking occasions, its popularity in the audio-visual media does not meet the actual communicative language sense of all social groups, so they are unlikely to replace the original patterns of spouse appellation.

**Key words:** *Laogong/Laopo*; spouse; face-to-face appellation; behind-the-back appellation; the third person appellation

夫妻称谓语是称谓语中的一个重要部分, 汉语中夫妻称谓语的嬗变和丰富多彩, 深刻反映了我国的时代变迁与文化开放, 对大众语言生活的影响。陈原最早从社会语言学角度, 明确了社会变化对配偶称谓的影响<sup>[1]209-214</sup>。之后, 相关研究不断见诸学界, 刘俊从社会文化背景入手, 分析夫妻称谓蕴含的社会礼制、心理、民俗等文化现象<sup>[2]</sup>。20世纪90年代前后, 常听到和看到有关“爱人”一词的信息, 大意是说改革开放以后, 在与海外友人交流时, 国人的“我爱人”这一称谓, 引起了对方的好奇和震惊, 他们以为中国大陆人士竟然开放到在大庭广众之下介绍自己情人之地步。由此“爱人”一词似乎成为人们尤其是知识分子的避讳之词, 陈建民撰文指出“爱人”称谓正在缩小范围, 其他称谓不断涌现<sup>[3]</sup>。受港台影视剧的影响, 进入新世纪以来, “老公”“老婆”在各种视听媒体上大呼小叫, 不绝于耳。不管是已婚的,

① 收稿日期: 2014-03-17

基金项目: 河南省软科学项目(112400450298)

作者简介: 连晓霞(1963-), 女, 河南沁阳人, 教授, 博士, 主要从事修辞学、词汇学、对外汉语教学等研究。

还是未婚的;不管是幽默剧,还是正剧;不管说话人是面称,还是背称,抑或是他称<sup>①</sup>;不管是广告,还是娱乐节目,或是严肃的科教节目,仿佛只有这一对称谓语可用,别的词都不得体而过时或失踪了。夫妻称谓这一显著变化进一步引起学界的关注,对其研究明显增多,有的从历时角度考察夫妻称谓的历史嬗变和文化背景,有的从共时角度对某个时期的作品进行针对性研究,还有的专门对“老公”“老婆”的语源、意义进行考证,徐默凡则较早地指出了其使用过程中存在的错位问题<sup>[4]</sup>。

本文在现有研究的基础上,从社会语言学角度,对这对称呼语在现实生活中的具体使用情况进行问卷调查,以期通过定量分析,说明各使用群体的社会特征(性别、年龄、职业)如何影响其在不同称谓类型中的分布情况,从而揭示其在现实交际中使用的真实现状,并指出其发展趋势,以及以后使用中应注意的问题。

1 调查设计

1.1 研究的问题

本文研究的问题主要是,在不同的称谓类型中,“老公”、“老婆”、“爱人”等在各社会群体使用中的分布情况,或者说各使用群体的社会特征如何影响它们的使用频率或分布差异,即:(1)在性别上所显示的差异;(2)在不同年龄阶段所显示的差异;(3)在不同职业中所显示的差异;(4)各社会群体对其使用在大众场合所持的态度;此外,“爱人”的含义也是本文调查的一个内容。按社会语言学定量研究的方法,本文研究的问题用自变量和因变量的关系来概括的话,那么称谓类型(面称、背称、他称)、调查对象的社会特征(性别、年龄、职业)是自变量;称谓语“老公/老婆”及其使用场合、使用者态度、“爱人”的意思等是因变量。

1.2 调查范围和调查对象

河南地处中原,不仅是全国的交通枢纽,也是语言变异社会化、大众化的汇集地,出现在全国东、西、南、北的语言变异,都会在这里得以充分体现,因此笔者将调查地域确定在河南境内,以求结果的客观性和可靠性。

调查人数和对象:本文计划调查 300 人,其中(1)性别,男女;(2)年龄,分 4 个层次:18 岁以下、18 ~ 25 岁、25 ~ 45 岁、45 岁以上,主要面向中学生、大学生和未婚青年、已为人父母的中青年以及中老年五个群体;(3)职业,分 5 个领域:工人、教师、商人、军人、学生。因本文研究的问题,主要是一般交际情况下人们所使用的夫妻称谓语,因此无意将调查对象分为高、中、低 3 个层次。这些调查对象不限于河南人,除学生群体外,其他群体中都含有非河南籍人员。另外,本文的问卷调查主要是基于普通话语境(包括调查对象的话语背景、影视剧中的话语语境),方言语境不作为主要调查范围。

调查共发问卷 300 份,收回 269 份。计划分发:男女各 150 份,4 个年龄段分别为 50 份、110 份、100 份和 40 份,5 个职业分别为 50 份、50 份、50 份、50 份和 100 份,表 1 中的人数为实际收回的填表人数。表 2 ~ 表 6 中的各项数据,“/”的左边为人数,右边为百分比。

表 1 调查对象总体情况

群体	性别		年龄(年)				职业				
	男	女	<18	18-25	25-45	>45	工人	教师	商人	军人	学生
人数	132	137	36	107	95	31	46	50	50	35	88
总计	269		269				269				

1.3 调查和统计方法

本文主要采用问卷方式对城市群体进行调查,再辅以实地观察的方式对乡村群体进行口头调查。问卷调查所搜集的资料,以 SPSS 统计法,得出所需的数据表,为节省页面空间,笔者对统计表进行了适当整合,将所占比例小的选项合并为“其他”,又删除了表中对本文意义不大的数据,因此本文以下各表

① 为了便于表述,本文根据说话人的角色转换,将称谓类型分为“面称”“背称”和“他称”,此处的“面称”“背称”是指夫妻之间,“他称”是指一个人谈到或介绍别的夫妻时所用的称谓。

均为整合后的统计表。在乡村的口头调查,主要通过隐秘观察、轻松对话完成。

2 调查结果和分析

2.1 夫妻面称中“老公/老婆”使用情况的调查结果和分析

这项调查的要求是,从所给的 5 个选项中,选出“您认为夫妻之间最好的面称”,其他选项包括“孩子他/她爸/妈”“领导/当家的”“哎,……”表 2 的数据显示,选“老公”的女性比例 30.7% 略高于选“老婆”的男性比例 29.5%,不过二者加起来也仅占总数的 1/3,就其中的年龄和职业两个调查项来看,25 ~ 45 岁和教师、商人 3 个群体,选择“老公/老婆”的比例略高于其他群体。但是从横向比来看,不管是性别还是年龄或是职业,各群体选项最多的是对方的名字,都达到或超过了半数,总体比例达 58.4%,几乎是“老公/老婆”选项的两倍,有的超过了 65%,这与近几年视听媒体上的夫妻面称情况恰恰相反,尤其是第二项的前两个年龄段和第三项的学生群体,他们对“老公”“老婆”的认同度,大大出乎我们的预料。设计调查计划时,我们预测年轻人容易受媒体影响,可能会更多地使用这两个称谓语,因此就为他们发放了较多的问卷,但是表 2 的统计结果告诉我们,他们更习惯于传统称呼,更多地选择对方的名字,分别达到了 63.9%、56.1% 和 59.1%,并不比其他群体称呼名字的频率低,有的甚至高于其他群体,相应地他们对“老公”“老婆”使用频率也不比其他群体高,甚至低于别的群体。

在对较多选用“老公/老婆”的 25 ~ 45 岁、教师和商人 3 个群体的原因调查中,回答“好玩儿”“开玩笑”和“撒撒娇”而已,占其中的 81% 以上,而且他们主要是在手机短信中使用。

表 2 “老公/老婆”在夫妻面称中的分布情况

群 体		老公/老婆	对方名字	其他	总计
性 别	男	39/29.5	75/56.8	18/13.6	132/100.0
	女	42/30.7	82/59.9	13/9.5	137/100.0
总 计		81/30.1	157/58.4	31/11.5	269/100.0
年 龄 ( 岁 )	< 18	7/19.4	23/63.9	6/16.7	36/100.0
	18 - 25	34/31.8	60/56.1	13/12.1	107/100.0
	25 - 45	34/35.8	56/58.9	5/5.4	95/100.0
	> 45	6/19.4	18/58.1	7/22.6	31/100.0
总 计		81/30.1	157/58.4	31/11.5	269/100.0
职 业	工人	12/26.1	30/65.2	4/8.7	46/100.0
	教师	17/34.0	27/54.2	6/12.0	50/100.0
	商人	17/34.0	25/50	8/16.0	50/100.0
	军人	10/28.6	23/65.7	2/5.8	35/100.0
	学生	25/28.4	52/59.1	11/12.4	88/100.0
总 计		81/30.1	157/58.4	31/11.5	269/100.0

在“为什么不选‘老公’‘老婆’”的口头调查中,回答较多的是“别扭,不习惯”“肉麻,说不出口”和“有点儿酸”。至于年轻人对其不感冒,个中缘由也许正像陈原先生指出的“年轻人觉得这种称呼过于‘俗气’,也许有点儿不太‘雅’……不愿意继续使用‘公’‘婆’这种老气横秋的字眼。”<sup>[1]210</sup>

乡村的口头调查结果,与上述问卷调查不尽相同,有将近一半的说话人选择对方的名字,一半以上的人用近于零称呼的“哎,……”有的则是零称呼,直接“发号司令”。他们不仅都不用“老公”“老婆”称呼对方,并且对影视剧里人物的这种称呼也很难接受,尤其是对“老公”这一称呼,觉得怪怪的或是在开玩笑,有的甚至认为这种称呼是“神经病”。究其原因,可能主要与中原一带的现代称谓系统有关,在中原地区以及北方方言的其他地方,已婚女性对丈夫父亲的背称或他称,一般是“我(老)公公”“她(老)公公”,由此可知,“老公”应属犯讳之辞,而不可能出现在中原广大乡村地区的家庭面称中;另一方面,北方方言区,更多的是把“公”与“母”结成对儿(如赵本山、宋丹丹小品中的“他是我老公”“她是我老母”),而且多用于指称动物,称丈夫的父亲一定是叠音“公公”,丈夫的母亲则有的地方是叠音“婆婆”,有的地方是单音节“婆”,而且“公公”“婆婆”叠音时的韵母改变后,意义即变为“外公”“外婆”之义,这

不属于本文讨论的问题,此处不再赘述。

2.2 夫妻背称中“老公/老婆”使用情况的调查结果和分析

这项调查的题目是“您认为已婚人士在别人面前称自己的伴侣时,最好的称呼是”,问卷提供了 5 个选项,其他选项包括“俺家那位”和“孩儿他爸/妈”。从表 3 中可以看出,由于“我爱人”的出现,选择“我老公”的女性比例 19% 明显低于选“我老婆”的男性比例 26.5%,二者的总体比例只有 22.7%,选择“名字”的比例,也明显少于面称,由 58.4% 降至 24.2%。从年龄和职业两个调查项看,对“老公/老婆”的使用,只有工人群体增加了(由面称的 12 个增至 17 个),其他群体都减少了。

表 3 “老公/老婆”在夫妻背称中的分布情况

群 体		我老公/老婆	我爱人	名字	其他	总计
性 别	男	35/26.5	47/35.6	34/25.8	16/12.1	132/100.0
	女	26/19.0	60/43.8	31/22.6	20/14.5	137/100.0
总 计		61/22.7	107/39.8	65/24.2	36/13.4	269/100.0
年 龄 (岁)	<18	4/11.1	18/50.0	11/30.6	3/8.4	36/100.0
	18-25	21/19.6	53/49.5	22/20.6	11/10.3	107/100.0
	25-45	32/33.7	29/30.5	22/23.2	12/12.6	95/100.0
	>45	4/12.9	7/22.6	10/32.3	10/32.3	31/100.0
总 计		61/22.7	107/39.8	65/24.2	36/13.4	269/100.0
职 业	工人	17/37.0	10/21.7	10/21.7	9/19.5	46/100.0
	教师	10/20.0	21/42.0	12/24.0	7/14	50/100.0
	商人	15/30.0	13/26.0	15/30.0	7/14	50/100.0
	军人	9/25.7	15/42.9	5/14.3	6/17.1	35/100.0
	学生	10/11.4	48/54.5	23/26.1	7/8.0	88/100.0
总 计		61/22.7	107/39.8	65/24.2	36/13.4	269/100.

从表 3 的横向比来看,在夫妻背称中,选择“我爱人”的最多,总体比例接近 40%,其次是“名字”,然后是“我老公/老婆”。各群体中除了 25~45 岁、工人和商人 3 个群体,选择“我老公/老婆”的比例(分别为 33.7%、37% 和 30%)多于“我爱人”外,其他群体更多地选择了“我爱人”。同第一项调查结果一样,年轻群体仍然出乎我们的预料,他们对“我爱人”的选择都超过了别的群体,前两个年龄段和学生群体分别达到了 50%、49.5% 和 54.5%。在乡村的口头调查结果与上述问卷调查结果相同的,仍然是配偶的名字使用较多,不同的是没有人使用“我爱人”,男性说话人中少数说“我老婆”,女性说话人则没有一个说“我老公”,除了名字外,使用较多的还有“(俺孩儿)他爸/妈”。

2.3 “老公/老婆”在他称中使用情况的调查结果和分析

本项调查的题目是“您向他人谈起别人的丈夫或妻子时,经常用的称谓是”,问卷提供了 6 个选项,其他选项包括“他/她家属”“他(们)/家那位”“姓+职位/职业”。表 4 显示出与表 2、表 3 不同的数据结果,“老公/老婆”的总体使用比例 36.8% 明显高出了前 2 个表中 30.1% 和 22.7% 的比例,横向比也显示出这一比例明显高于均为 24.2% 的“他爱人”和名字的使用比例。可以看出,各群体在该问题的选择中,几乎都将在前 2 个问题中对“老公/老婆”的“漠视”,转为“青睐”,其中所占比例较高的是职业项中的商人群体和年龄项中的 25~45 岁群体,分别达 50% 和 45.3%(但有的答卷将“她老公”改为“她老头儿”)。而让人不可思议的是,“不满 18 岁”和“学生”这两个群体仍然不改初衷,更多地选择了“他爱人”。在乡村的口头调查则显示,代之以“她老公”“他老婆”的是“她女婿”“他媳妇”,其次是名字,有少数说话人用“她老头儿”“他老婆”,“老公”仍未出现在女性说话人中。

2.4 “老公/老婆”的适用场合及相关态度的调查结果和分析

对“老公/老婆”适用场合的调查结果,数据对比悬殊,为节省页面,笔者不再附表。在 3 个选项中,选“随便的或非正式场合”的达 78.1%,对“任何场合”的选择,所占比例总体为 15.2%,其中仅商人群体有 22%,其他群体都未到 20%;对“庄重或严肃场合”的选择,所占比例总体为 6.7%，“45 岁以上”和军人 2 个群体超过了 10%,其它各群体都在个位数之内,这一结果与我们预期的结果基本一致。按研

究计划,此项调查不必在乡村进行。

表 4 “老公/老婆”在他称中的分布情况

群 体		她老公/他老婆	他/她爱人	他们家 + 名字	其他	总计
性 别	男	48/36.4	34/25.8	27/20.5	23/17.4	132/100.0
	女	51/37.2	31/22.6	38/27.7	17/12.4	137/100.0
总 计		99/36.8	65/24.2	65/24.2	40/14.9	269/100.0
年 龄 (岁)	<18	10/27.8	12/33.3	11/30.6	3/8.4	36/100.0
	18-25	37/34.6	33/30.8	23/21.5	14/13.0	107/100.0
	25-45	43/45.3	17/17.9	24/25.3	11/11.6	95/100.0
	>45	9/29.0	3/9.7	7/22.6	12/38.7	31/100.0
总 计		99/36.8	65/24.2	65/24.2	40/14.9	269/100.0
职 业	工人	18/39.1	4/8.7	18/39.1	6/13.0	46/100.0
	教师	18/36.0	16/32.0	9/18.0	7/14.0	50/100.0
	商人	25/50.0	3/6.0	10/20.0	12/24.0	50/100.0
	军人	12/34.3	12/34.3	4/11.4	7/20.0	35/100.0
	学生	26/29.5	30/34.1	24/27.3	8/8.0	88/100.0
总 计		99/36.8	65/24.2	65/24.2	40/14.9	269/100.0

表 5 是对“老公/老婆”用在大众场合的态度的调查结果,这一结果与我们的预期不尽相同。调查之前,根据周围各类人群的反应,我们预测两个选项可能会各占一半,甚至认为选择第一项的会更多,但调查结果却显示,69.1%的人选择了第二项“无所谓雅俗”。这说明大多数人虽然在日常生活中,不经常用这两个称谓,但对他人 在大众场合使用,也能够接受或并不反感,教师群体所做的选择,就充分表明他们对这一称谓的宽容。同样让我们意外的是,选择“太俗”比例较高的 3 个群体男性、工人和商人,在前 3 个表中选择“老公”或“老婆”的比例并不低,这至少说明他们虽然日常生活中用得较多,但认为它们不宜在大众场合使用;而“18 岁以下”和“45 岁以上”两个群体,也是选择“太俗”较多的群体,与他们在前 3 项调查中的选择一致,也就是说,正因为他们坚持认为这个称谓语太俗,所以在各种称谓类型中,都选择了其他称谓语。

表 5 各群体对大众场合使用“老公/老婆”的态度情况

群 体		太俗	无所谓雅俗	总计
性 别	男	46/34.8	86/65.2	132/100.0
	女	37/27.0	100/73.0	137/100.0
总 计		83/30.9	186/69.1	269/100.0
年 龄 (岁)	<18	13/36.1	23/63.9	36/100.0
	18-25	31/29.0	76/71.0	107/100.0
	25-45	25/26.3	70/73.7	95/100.0
	>45	14/45.2	17/54.8	31/100.0
总 计		83/30.9	186/69.1	269/100.0
职 业	工人	22/47.8	24/52.2	46/100.0
	教师	7/14.0	43/86.0	50/100.0
	商人	17/34.0	33/66.0	50/100.0
	军人	11/31.4	24/68.6	35/100.0
	学生	26/29.5	62/70.5	88/100.0
总 计		83/30.9	186/69.1	269/100.0

另外,“爱人”的意义<sup>①</sup>,也是本文调查的一个内容。《现代汉语词典》6 个版次对“爱人”的解释,均为“丈夫或妻子”和“恋爱中男女的一方”两个义项,本文的调查是针对第一个义项。表 6 的结果明确告诉我们,平均 92.9% 的答卷都认为其意义是“丈夫”或“妻子”,各群体的选择都超过了 90%。可以看出,《现汉》没有改变原有的释义——即不增加“情人”这一义项,是慎重的,符合各社会群体对这一称谓的认知与使用。在选择“情人”的群体中,教师、商人和学生群体所占比例略高,说明了词义理解与社会经历 and 知识背景之间存在的必然联系。

表 6 “爱人”在当代汉语中的含义的调查

群 体		情人	丈夫/妻子	总计
性 别	男	10/7.6	122/92.4	132/100.0
	女	9/6.6	128/93.4	137/100.0
总 计		19/7.1	250/92.9	269/100.0
年 龄 (岁)	18 岁以下	3/8.3	33/91.7	36/100.0
	18 - 25 岁	7/6.5	100/93.5	107/100.0
	25 至 45 岁	7/7.4	88/92.6	95/100.0
	45 岁以上	2/6.5	29/93.5	31/100.0
总 计		19/7.1	250/92.9	269/100.0
职 业	工人	2/4.3	44/95.7	46/100.0
	教师	4/8.0	46/92.0	50/100.0
	商人	4/8.0	46/92.0	50/100.0
	军人	1/2.9	34/97.1	35/100.0
	学生	8/9.1	80/90.9	88/100.0
	总 计	19/7.1	250/92.9	269/100.0

祝畹瑾从社会语言学角度,说明了称谓语不仅是一个敏感的、开放的语汇系统,而且还鲜明地反映出一个民族的传统文化观念<sup>[5]153-155</sup>,这一论断在夫妻称谓中表现得尤为突出,如果把其他夫妻称谓,如昵称“亲爱的/宝贝儿”、戏称“相公/娘子”、文称“夫/妻”、雅称“先生/太太(夫人)”以及其他千奇百怪的搞笑称谓,都作为其系统的一部分,那么其语汇的丰富性,足可以显示交际中有关配偶或恋人称谓的“百花齐放”。选择何种称谓,反映了人们对当代夫妻关系或家庭观念所持的倾向或态度。约翰·费斯克等从文化和传播角度,将态度定义为“一种基于经验或共有知识的意见、信念或价值判断。”并指出其 3 种主要的构成成分:“认知的或知识的成分(关于对象的既有信息);情绪的或情感的成分(针对这种信息的‘内心反应’);行为的成分(我们采取行动时所知所敢的力度)。”<sup>[6]17</sup>西方新修辞学则直接把态度定义为“对一种情境作出优先反应的倾向”<sup>[7]154</sup>。选择作为行为的一种,也是一种态度或倾向。表 2~表 6 的选择结果,都已充分表明人们对“老公/老婆”“爱人”以及以名字称谓的实际态度,这个态度不是一时的心血来潮,也不是随心所欲的自我臆断,而是各社会群体基于传统习惯和信息时代需求的一种倾向性建议或意见,也是他们的知识背景、价值观念、交际行为原则以及现实语言生活的真实写照。

3 结论

通过对上述调查结果的分析,本文得出以下结论:

(1)有人认为“老公”“老婆”已成为当代汉语中流行的一对称谓词,但我们认为这并不符合现实的语言生活,其流行主要是在影视剧中,完全是靠视听媒体推波助澜、大呼小叫出来的一对热词,在日常生活中,它们使用的频率并不高,尤其是在夫妻面称和背称中,它们都无法替代对方名字和“我爱人”,即使在他称中,也不占绝对优势。这也许正是一些视听媒体(包括影视剧、广告、娱乐节目、讲坛节目等)

① 需要特别指出的是,《辞海》收录了“老婆”一词,而“老公”、“爱人”、“情人”三个词均未收录其中。《现汉》6 个版次中,“情人”作为一个词条,“特指情夫或情妇”之义,是第五版开始增加的义项,前四版中均只有一个义项“相爱中的男女的一方”。

的语言,让人感到别扭的原因之一。

(2)在语言的运用和研究中,我们应该注意词义的产生或来源,但同时也不能忽视语言接触过程中词义发展的本土文化因素。“爱人”一词虽然源于“lover”,但在汉语中的使用,已有近一个世纪的历史,几乎完全汉化为“丈夫/妻子”之义,至于交际中引起的误会,只能说明有的翻译者语言常识的缺失,因为与“lover”相对应的汉语词是“情人”,而不是“爱人”。我们没有必要因为个别人的翻译失误,就对“爱人”避之唯恐不及,尤其是在背称及正式场合中,它仍然应该是人们的主要称谓。

(3)“老公/老婆”在影视剧中的超常流行,反映了一些媒体人不仅热衷于模仿或跟风港台媒体语言,而且热捧俗文化,并借助大众媒体以俗“作秀”的传播行为。我们并不歧视和否定通俗文化,当“爱人”不宜于面称、“亲爱的”过于直露、叫名字又觉得不够味儿、“我们(俺)孩儿他爸”音节又太多的情况下,让虽然土帽却又不失亲昵的“老公/老婆”在夫妻称谓中“担当大任”,确实是一种实用又带情态的选择,也许这种选择就是保罗·福塞尔所说的“土里土气的文雅”<sup>[9]828-841</sup>。在某些场合,我们需要这种“文雅”,问题是这种文雅并不适于所有的称谓类型,而很多视听媒体却无视其在社会群体中的接受程度,到处推销,特别是“老公”一词,已到了泛滥的地步,让人觉得制作人似乎不是在推销产品或剧作,而是在推销“老公”这个词。

诚然,称谓语的使用与交际者的社会心理、文化认知、情趣态度等个体差异等有着密切关系,但作为大众传媒,其词语选择不仅与制作者的个人喜好有关,更重要的是关乎到公众的语言生活和权力。美国当代语言学家 Dwight Bolinger 把语言与公众利益紧密联系在一起,认为“语言是一切公众领域中最富有公众性的,……语言的长处就在于它是属于普通大众的。”<sup>[9]828-841</sup> 称谓语作为语汇的重要部分,对其选择,既是个人对语码的选择,也意味着个人在公众领域选择言语的格调或品位。因此,面对“老公/老婆”时,我们应该重视徐默凡先生(2001)的提醒,每个人都定位好自己的社会角色,不要让其错位或越位,这样才能做一个有品位、有格调的言说者,否则通俗的“文雅”将变成庸俗的“作秀”。

## 参考文献:

- [1] 陈原. 社会语言学[M]. 上海:学林出版社,1983.
- [2] 刘俊一. 爱人、对象、朋友——词义转移漫谈[J]. 青岛教育学院学报,1988(1):21-24.
- [3] 陈建民. 现代汉语称谓的缺环与泛化问题[J]. 汉语学习,1990(1):20-24.
- [4] 徐默凡. 从丈夫、先生到老公[J]. 语文建设,2001(9):9-10.
- [5] 祝畹瑾. 社会语言学概论[M]. 长沙:湖南教育出版社,1992.
- [6] 约翰·费斯克. 关键概念:传播与文化研究辞典[M]. 李彬,译注. 北京:新华出版社,2004.
- [7] 胡曙中. 美国新修辞学研究[M]. 上海:上海外语教育出版社,1999.
- [8] 保罗·福塞尔. 格调:社会等级与生活品味[M]. 梁丽真,译. 北京:世界图书出版公司,2011.
- [9] Dwight Bolinger. 语言要略[M]. 方立,等译. 北京:外语教学与研究出版社,1993.

(责任校对 谢宜辰)